

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch**

**Luther, Martin**

**Tubing., 1630**

Cap. XVI.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](#)

gethan habe / spricht der  
Herr HErr.

**C A P. XV.** Bedrührung wider  
Jerosalem.

**V** und des HErren Wort  
geschrackt zu mir / vnd  
sprach: Du Menschentind,  
was ist das holz vom wein-  
stöck für anderm holze / oder  
ein Reben für anderm holz  
im Walde? Niemant man es  
auch vñ macht etwas drauf.  
Oder macht man auch einen  
Nagel darauf / daran man  
etwas müge hengen? Scher-  
man wirft ins feuer / daß  
vergebret wird / daß seine  
beide ort das feuer vergeb-  
ret / vnd sein mittels ver-  
brennet. Wozu solte es nun  
eigens Langs denn auch et-  
was Scher da es noch ganz  
war / sondte man nichts  
drauf machte. Wie vil weni-  
ger tan nun fort mehr / et-  
was drauf gemacht werden  
so es das feuer verzehret  
und verbrannt hat? Darum  
schrift der H E R R N H E R R  
Gleid wie ich / das holz vom  
Weinstöck für anderm holz  
im Walde / dem feuer zu  
verzehren gebe also will ich  
mit den Einwohnern zu Je-  
rusalem auch umgehen.  
Und will mein angefeind  
wider sie sezen daß sie dem  
feuer nicht entgangen sollen /  
sondern das feuer soll sie  
fressen. Wñ ic solts erahet  
dich der HErr bins / wen ich  
mein angefeind wider sie se-  
ze. Und das land würde ma-  
ss / datum / daß sie mich  
versümmchen / spricht der  
Herr HErr.

**Cap. XV.** Gott rucket seinem  
volk aufzürlich jüren

vndank vber seine viel-  
tige wolthaten für.

1. **V**nd des HErrn wort ges-  
schreckt zu mir / vñ sprach:  
2. **D**u Menschenkind / offen-  
bare des Statt Jerosalem  
3. **i**re greuel. Und sprach: So  
spricht der HErr HErr zu  
Jerosalem; Dein Besiedelt-  
vnd deine Geburt ist auf  
der Cananit lande / dein  
Vater auf den Ammoniter  
vnd deine Mutter auf den  
Herzilern. Dein gebut ist  
also gewest dein Abel / da  
du geborn würdest / nicht  
verdritt / jo hat man dich  
auch mit wasser mit gehabt  
dich du sauber würdest / noch  
mit iß als gerecht / noch in  
windeln gewindelt. Dein zu-  
mand iawerte dein / daß er  
sich über dich heiret / erbau-  
met / vnd der stadt eins be-  
zeugt / sondern du wuchs  
aufs feld geworffen / als  
veracht war deine Seele / da  
du geborn warest. Ich aber  
grieg für dir über / vñ sie  
die in deinem blut ligen  
vnd sprach zu dir / daß du  
in deinem blut laigest: Du  
solt leben / ja zu dir sprach  
ich / da du so in deinem blut  
lagest: Du soll leben. Und  
hab dich verzogen vnd lassen  
groß werden / wie ein ges-  
webt auf dem feld / vnd  
warest nun gewachsen / vnd  
groß vnd schön worden.  
Deine Kleidung war gewad-  
ten / vnd hattest schon lange,  
haar getriegt / aber du  
warest noch bleß vñ beschwär-  
tet. Und ich grieg für dir  
über / vnd sahe dich an  
und sahe / es war die zeit

vom dich zu busen. Da  
kriete ich meinen geren  
über dich / vnd bedekt deine  
Gedaem. "Vnn ich gelobet  
dir / vñ begab mich mit dir  
in einen bund / spricht der  
Herr HCN / das du soll-  
test mein sein. Und ich ba-  
te dich mit wasser / vnd  
wusst dich von deiner blut/  
vnd salbete dich mit Sal-  
sam. Und kleidete dich mit 10  
gesickten kleidern / und zog  
dir Gummie Schuh an.  
Dag acht dir seine leins klei-  
der / vnd seidene S. Weber.  
Und giebet dich mit Kleino-  
ten / vñ leget dir geschmeide  
an deine arm / vnd Ketlein  
an deinen hals. Biß gab dir 12  
Haarband an deine stier/  
und Ohrenringe an deine  
ohren / vñ ein schöne Krone  
auff dem Haupt. Summa 13  
du warest gesiert mit etiel  
Gold vñ Silber / vñ gesle-  
det mit etiel Linwand / Gei-  
den vñ gesichtem. Du aßest  
auch eisel Gummel Honig  
vnd ol / vñ warenst überaus  
schön / vnd bekamest das  
Königreich. Und dein rhum 14  
erschall unter die Heiden/  
deiner schön halte weid-  
gang volkoren war / durch  
den schmud / so ich an dich  
gehendt hatte / spricht der  
HCN HCN. Aber du 15  
verließest dich auf so ge-  
schöne / vnd weil du so ge-  
schöpft warst / triebest du  
hureren / also / das du dich  
einer zeglichen / wer für  
über gieng / gemein mad-  
test / vnd therest keinen wil-  
len. Vñ namest von deinen 16  
Heidern / vnd madtest dir  
kunde Altar darauf / vnd

triebest deine hureren dar-  
auf / als nie geschehen ist/  
17 noch gesathen wird. Du nä-  
met auch drin schön gerha-  
the / das ich dir von meinem  
Gold vñ Silber gegeb hat-  
te / vñ madtest dir Manns-  
bilder drauf / vnd triebest  
deine hureren mit denselbi-  
gen. Und namest deine ge-  
sichte Kleider / vnd bedek-  
test sie damit / vnd mein  
öl vnd Räucherdewerl legest  
19 du men für. Meine speise  
die ich dir zu essen gab/  
Semel / Gel / Honig / legest  
du jnen für zum süßen ges-  
ruch. Ja es tam dahina  
spricht der HCN HCN  
20 Dag du namest deine Söh-  
ne vnd Löchter / die du  
mir gezeugt hattest / vnd  
öffertest sie denselbigen  
zu freien. Meinst du  
denn das ein geringes sei  
21 vumb deine hureren. Das du  
mir meine tider schlaf-  
test / vñ leßest sie denselbige  
22 verbrechens Noch hast du in  
alle deinen Greuln vñ hu-  
reren nie gedacht an die zeit  
deiner jugend / wie bloss  
vnd nadet du waest / vnd  
23 in deinem blut lagest. Wer  
alle diese deine böheit / Ach  
weh / weh dir / spricht der  
24 HCN HCN. Bautest  
du dir Bergfirden / vnd  
madtest dir Bergaltar / auf  
25 falle gassen. Vñ voran auff  
all Krafft kriest du die  
ne Bergaltar / vnd madtest  
deine Schön zu etiel gro-  
wel / du grettest mit deinen  
bein / gegen alle / so fürüber  
giengen / vnd triebest große  
26 hureren. Erßlich triebest  
du hureren mit den fino-  
i viz ders.

deren Captiideine Stadt  
barn / die grosf fleisch hat-  
ten / vnd triebest grosse hu-  
rener mich zu reichen. Id. a. 27  
bei frechte meine hand auf  
mich dich / vñ feuerete sol-  
der deiner weise / vñ übers-  
gab dich in den wile deller  
feinde / den Lödtern der  
philister welche sic ihemes-  
ten für deinem verlusten  
wesen. Darnach triebest duz 8  
hurenen mit den kindern  
Asur / vñnd fondtest des  
nicht latt werden. Ja da du  
mit men hurenen getrieben  
hattest vnd des nicht latt  
werden fondtest. Machtet 29  
du der hurenen noch mehr  
im lande canaan / bis in  
Chaldea / noch fondtest  
du damit auch nit latt wer-  
den. Wie soll ich dirz 30  
doch dein herc beschniden  
spricht der h. E. R. H. E. r.  
weil du solche werth haust  
einer grossen Ershurte. Da. 31  
mitz du deine Bergkirche  
bautes vor an auf allen  
straßen / und deine Altar  
maedest auf all gassen. Da. 32  
zu warest du nicht wie ein  
andere Huue / die man  
nur mit gelt kaufen  
noch wie die chebrede in  
die an satz ihres Manns  
andere gulest. Denn allen 33  
andern Huren gibt man  
gelt / du aber gibest allen  
deinen Bulern gelt zu vnd  
säentest ihnen / das sie zu  
dir kommen allenthalben / vnd  
mit dir hurenen treiben.  
Vnd findet sic an dir das 34  
widerpiel für andern Weis-  
tern / mit deiner hurenen  
weil man dir nicht nad-  
laugt sondern du Gelt zu-

gibest vñ man dir nit Gelt  
zugibt also treibst du das  
vñ Widerpiel. Darum du ha-  
bere des h. ern wort. So  
spricht der Herrscher. Wel-  
du denn so milde gelt zu-  
gibst vñ Siam durch  
deine hurenen gegen die  
bulen entblößt vñ gegen  
alle gelt deiner gruels / vñ  
vergesest das blut deiner  
Kinder / welche du im op-  
ferst. Darum / sien will  
samen alle deine bulen mit  
welch du wollust getrieben  
hast / sampt allen die du für  
freunde heiltest / zu deinen  
feind / vñ will sie bede wi-  
der dich samlen allenthalben  
vñ will znen deine Siam  
blößt / das sie deine Siam  
38 gai sehen sollen. Vñ will das  
Recht der Chebrede in  
Blutvergiesten über dich  
gehen lassen / vnd will das  
blut für gen mit gründ  
geifer. Und will dich in ihre  
hände geben / das sie deine  
Bergkirchen abbreden / vnd  
deine Bergaltar umbreissen  
vnd die deine kleider auf-  
ziehen / vnd dein schen ge-  
rete dir nemen / vnd dich  
nacdet vnd kloßfigen las-  
sen. Und sollen haugen leu-  
te über dich bringen / die  
die Steinigen / vnd mit  
ihren Schwerten zuhauen.  
41 Vñ deine Häuser mit eiser  
verbrennen / vnd dir dein  
Recht thun / für den augen  
viler Weiber. Also will ich  
deiner hurenen ein ende  
maedt das du nit mehr sol-  
42 gelt noch zu geben. Und will  
meinen mutt an die häus  
vñ mein eiser an die häus  
gen das ich ruhe / vnd nicht  
mehr

mich aufzunen durste. Dass 43  
um / das du nie gedacht  
hast an die zeit deiner mi-  
gendi sondern mich mit dir  
son alem gereizt / darumb  
wil ich auch dir alle dein  
thun auf den kopf legen/  
sricht der Herr Gott/Wies-  
sel ich damit nicht gehan  
habe nach dem laster in de-  
nen greueln. Sihe alle die 44  
so Spridwort pflegten zu  
loben / werden von dir dis-  
Sprid wort sagt: Die Löder-  
ter ist wie die Mutter.  
Du bist deiner Mutter 45  
Löderter / welsch iren Mann  
und kinder verflossen / vnd  
hast eine schwester deiner  
Schwestern / nd ihre Männer  
vnd kinder verflossen/  
euer Mutter ist eine von  
den hebitern / vñ euer Bat-  
ter ein Amoriter. Samaria 46  
ist deine grose Schwester /  
mit ihren Lödertern / die dir  
zu Linden wohnen. So  
zur ist deine kleine Schwes-  
ter mit ier Lödertern / die zu  
deiner Niedre wohnet. Wies 47  
wel du dennod, mit gelebt  
hast nach jarem wesen / noch  
gehau nach ire greueln / es  
scheit nit mit dass du es er-  
ger gemacht hast weder sie/  
in allem deinem weien. So 48  
war ic leb / sprid der Herr  
Gott/Sodom deines aues  
Sihe / sampt ihnen Lödertern/  
hat nicht so gehau / wie du  
vnd deine Löderter. Sihe 49  
dag war deiner Schwester  
Sodom misschats / hoffartet  
vnd alles volauh / vnn  
guter fried / den sie vnd  
iore Löderter hatten. Aber  
dem Armen vnd dürftiger  
hulffen sie nicht. Sonder so

waren stolz / vnd ihret ges-  
wul für mir / darumb ich no  
auch weg gehan hab / da ich  
s' begund drein zu schen. So  
hat auch Samaria nicht die  
helfst deiner sunde gehan/  
sonders du hast deiner ges-  
wel so viel mehr über sie ges-  
than / dz du deine Schwester  
gleich fromb gemacht hast  
gegen alle deine greueln / die  
52 du gehan hast. So trage  
auch nun deine schande / die  
du deine Schwester fromb  
madesst durch deine sunde/  
in welden du grösser ges-  
wel / den sie gehan hast / vñ  
madesst sie frömmmer den du  
bist / So sei nun auch du  
schamroth / vnd trage deine  
schande / dz du deine Schwes-  
ter fromb gemacht hast. Ich  
will aber ir gefangen wien-  
den / nemlid / das Gefangen  
dier Sodom vnd ier Löder-  
ter / vnd das Gefangen die  
fer Samaria vnd ier Löder-  
ter / vnn die Gefanger  
deines reizigen Gefangen  
54 sampt ihnen. Daß du tragen  
münct deine schande vnd  
hohn / für alles dass du ge-  
han hast vñ dennod ic ge-  
55 grösster werdet. Und deine  
Schwester / die Sodom / vñ  
ihre Löderter / sollen bekehret  
werden / wie sie vor gewesen  
sind / und Samaria vnd ier  
Löderter sollen bekehret wero-  
den / wie he vor gewesen  
sind / Dazu du audi vnd  
deine Löderter sollen bekehret  
werden / wie sie vor gewes-  
56 en seind. Und wi si nicht  
mehr dieselbige Sodom  
deine Schwester vñmen / wie  
zur zeit deines hohes

nach

noch nit endest war. Als  
zur zeit da sich die Löbter  
Sorrie / vnd die Löbter  
der philister / allenhalben  
schendeten / vnd verachteten  
dich vmb vnd vmb. Daß 8  
ihr müstet ewer kasper vnd  
greuel tragen / spricht der  
HENR CENR. Denn also 59  
spricht der HENR HENR;  
Ich wil dir thun wie du  
gethan hast / daß du den Eid  
veraßtest / vnd brichst den  
Bund. Ich wil aber ge- 60  
denden an meinen Bund,  
den ich mit dir gemacht ha-  
be / zur zeit deiner jugend/  
vnd wil mit dir ein' ewig  
Bund auffrichten. Da wirst 61  
du an deine wege gedens-  
ten / vnd die schemen/  
wenn du deine große vnd  
kleine Schwester zu dir  
nemen wirst / die ich dir  
zu Löbtern geben werdest  
aber nicht aus deinem  
Bund. Sondern will mein 62  
nen Bund mit dir auffrich-  
ten / daß du erfahren solte  
daß ich der HERR sei. Auf 63  
daß du dir an gedestest/  
vnd dich schemest / vnd für-  
sbanden nit mehr deinen  
Mund aufschun börfest/  
wenn ich dir alles vergeben  
werde / was du gethan hast.  
Spricht der HERR HERR.

C A P. X V I I . Gott will des  
Königes Zedekia Meinrad  
nicht ungefährthaft lassen.

V ND des HERRIN wort ge-  
sabt zu mir vñ sprach:  
Du Menschentkind / zeige  
dem hause Israel ein Regel  
für / vnd ein Gleidnix.  
Bund. sprich: So spricht 3

der HERR HERR: Ein gro-  
ßer Adeler mit großen flü-  
geln vnd langen Fittichen/  
vnd vol federn / der Bund  
waren / kam auf Libanon.  
4 Und nam den Wipfel von  
dem Eder / vnd brach das  
überste Reiß ake / und scha-  
ret es ins Edelmerland  
vnd setzt es in die Kauf-  
mannsstadt. Er nam auch Ge-  
men aus demseligen land  
vnd setzt in in daselbige  
gute Land / da vil walters  
ist / vnd sagte loschbin.  
5 Und es wuds / vnd war  
ein aufgebreiter Weinstdt  
vnd nördiges Stammes / den  
seine Rieben beginnen zu  
ihs / vnd seine Wurzeln na-  
ren unter ihm / und war also  
ein Weinstdt / der Neben-  
säige und Zweige. Und  
da war ein ander gro-  
ßer Adeler mit großen flü-  
geln vnd viligen federn  
vnd scheide Weinstdt hat-  
te verlangen / an seinen  
wurzeln zu ihm Adeler  
vnd stiebet seine Riebe auf  
gegen ihm / daß er geschnitten  
würde / vom platz seiner  
Wurzel. Und war doch auf  
einem guten holden / an vil wa-  
ser gesplantet / daß er wol  
heile könne zweig bring-  
gen / frucht trage / vnd ein  
herrlicher Weinstdt werde.  
9 So spricht nun / Also sagt  
der HERR HERR: Soli der  
gerath / da man wird seine  
Wurzel aufroten / vnd sein  
Name brüderte abreißen / und  
wird verdorren / daß alle  
seines geweds / Blätter ver-  
dorren werden / vnd wird  
nicht geldehen durch grossen  
Arm / noch vil Voldas-  
auf